

Psa

Chapter 68

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

אֲדוּי־זַכֵּי	יְפוּצוּ	אֱלֹהִים	יְקוּם	שִׁיר:	מִזְמוֹר	לְדָוִד	לְמִנְצַח	1
adui-zake	watawanyike	Mungu	Ainuke	wimbo	zaburi	ya-Daudi	Kwa-mwimbaji-mkuu	
H0341		H0430			H4210	H1732	H5329	
				מִפְּנֵי:		מִשְׁנֵאִי	וַיְנוֹסֵי	
				kutoka-mbele-yake		wamchukiao	na-wakimbie	
				H6440		H8130	H5127	

Kwa mwimbishaji. Zaburi ya Daudi. Wimbo. Mungu na ainuke, watesi wake watawanyike, adui zake na wakimbie mbele zake.

אֶשׁ	מִפְּנֵי-	נְטָא	כְּהִמָּס	וַאֲנִי	עֶשֶׂן	כְּהִנְדִּי	2	
moto	mbele-ya	nta	kama-kuyeyuka	wapeperushwe	moshi	Kama-kupeperushwa		
H0784	H6440	H1749	H4549	H5086	H6227	H5086		
				אֱלֹהִים:	מִפְּנֵי	רְשָׁעִים	יְאִבְרוּ	
				Mungu	kutoka-mbele-ya	waovu	waangamie	
				H0430	H6440	H7563	H0006	

Kama vile moshi upeperushwayo na upepo, vivyo hivyo uwapeperushe mbali, kama vile nta iyeyukavyo kwenye moto, vivyo hivyo waovu na waangamie mbele za Mungu.

בְּשִׂמְחָה:	וַיְשִׂישׂוּ	אֱלֹהִים	לְפָנַי	וַיִּשְׂחַגְלִי	וַיִּשְׂמְחוּ	וַיִּצְדִּיקִים	3
kwa-furaha	na-wafurahi	Mungu	mbele-ya	washangilie	wafurahi	Lakini-wenye-haki	
H8057	H7797	H0430	H6440	H5970	H8055	H6662	

Bali wenye haki na wafurahi, washangilie mbele za Mungu, wafurahi na kushangilia.

יָהּ	בְּעִרְבוֹת	לְרִכְבֵּי	סֶלֶו	שִׁמּוֹ	וַיִּמְרֵוּ	לְאֱלֹהִים	וַיִּשְׂרִי	4
Yah	jangwani	kwa-apitaye	jengeni-njia	jina-lake	imbieni-simu	Mungu	Mwimbieni	
H3050	H6160	H7392	H5549	H8034	H2167	H0430	H7891	
				לְפָנַי:	וַיִּשְׂחַגְלִי	שִׁמּוֹ		
				mbele-yake	na-shangilieni	jina-lake		
				H6440	H5937	H8034		

Mwimbieni Mungu, liimbieni sifa jina lake, mtukuzeni yeye aendeshwaye juu ya mawingu: jina lake ni Bwana, furahini mbele zake.

קְדָשׁוֹ:	בְּמַעֲוֵן	אֱלֹהִים	אֶלְמָנוֹת	וַיִּדְרִי	וַיְתוֹמִים	אָבִי	5
yake-matakatifu	katika-makazi	ni-Mungu	wa-wajane	na-mtetezi	wa-yatima	Baba	
H6944	H4583	H0430	H0490	H1781	H3490	H0001	

Baba wa yatima, mtetezi wa wajane, ni Mungu katika makao yake matakatifu.

אֵךְ	בְּכּוֹשְׁרוֹת	אֲסִירִים	מוֹצֵיא	בְּיָתָהּ	וַיְחִידִים	מִוֹשֵׁב	וַאֲלֹהִים	6
lakini	kwa-kufanikiwa	wafungwa	anatoa	nyumbani	walio-peke-yao	anawakaza	Mungu	
H0389	H3574	H0615	H3318		H3173	H3427	H0430	
					צְחִיחָה:	שְׂכָנִי	סוֹרְרִים	
					nchi-kavu	wanakaa	waasi	
					H6707	H7931	H5637	

Mungu huwaweka wapweke katika jamaa, huwaongoza wafungwa wakiimba, bali waasi huishi katika nchi kame.

7 אֱלֹהִים בְּצִאתָךְ לִפְנֵי עַמְּךָ בְּצִעְדֶיךָ בְּיַשְׁמוֹן סֵלָה: 7
 Mungu ulipotoka mbele-ya watu-wako ulipoenda jangwani sela
[H0430](#) [H3318](#) [H6440](#) [H6805](#) [H3452](#) [H5542](#)

Ee Mungu, ulipowatangulia watu wako, ulipopita nyikani,

8 אֶרֶץ וְרַעְשָׁה אֶף־ שָׁמַיִם נָטְפוֹן מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינַי 8
 Nchi ilitetemeka naam mbingu zilidondosha-mvua kutoka-mbele-ya Mungu huu Sinai
[H0776](#) [H7493](#) [H0637](#) [H8064](#) [H5197](#) [H6440](#) [H0430](#) [H2088](#) [H5514](#)

מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: 8
 kutoka-mbele-ya Mungu Mungu wa-Israeli
[H6440](#) [H0430](#) [H0430](#) [H3478](#)

dunia ilitikisika, mbingu zikanyesha mvua, mbele za Mungu, Yule wa Sinai, mbele za Mungu, Mungu wa Israeli.

9 נָשֵׁם נְדָבוֹת תְּנִיף אֱלֹהִים נִחַלְתָּךְ וְנִלְאָה אַתָּה כּוֹנְנֵתָה: 9
 Mvua ya-ukarimu uliinyesha Mungu urithi-wako ulipochoka wewe uliuimarisha
[H1653](#) [H5071](#) [H0430](#) [H5159](#) [H3811](#)

Ee Mungu, ulinyesha mvua nyingi na kuiburudisha ardhi iliyokuwa imechoka.

10 חִתָּתָךְ יִשְׁבוּ־ בָּהּ תִּכְוִן כְּטוֹבְתָךְ לְעַנִּי אֱלֹהִים: 10
 Kundi-lako lilikaa ndani-yake uliweka-tayari kwa-wema-wako kwa-maskini Mungu
[H3427](#) [H0430](#) [H6041](#) [H0430](#)

Ee Mungu, watu wako waliishi huko, nawe kwa wingi wa utajiri wako uliwapa maskini mahitaji yao.

11 אֲדֹנָי יִתֵּן־ אָמֵר הַמְּבַשְׂרוֹת צָבָא קֵב: 11
 Bwana anatoa neno wanaohabiri jeshi kubwa
[H0136](#) [H5414](#) [H0562](#) [H1319](#)

Bwana alitangaza neno, waliolitangaza neno hilo walikuwa kundi kubwa:

12 מַלְכֵי צָבָאוֹת יִדְרוֹן יִדְרוֹן וּנְנָת וּנְנָת בֵּית תַּחְלֵק 12
 Wafalme wa-majeshi wanakimbia wanakimbia na-mwanamke wa-nyumbani anagawanya
[H4428](#) [H5074](#) [H5074](#)

שָׁלָל: 12
 nyara
[H7998](#)

“Wafalme na majeshi walikimbia upesi, watu waliobaki kambini waligawana nyara.

13 אִם־ תִּשְׁכַּבוּן־ בֵּין שִׁפְתֵי־ כִנְפֵי יוֹנָה נִחַפָּה בְּכֶסֶף 13
 Ingawa mmelala kati-ya vizimba mabawa ya-njiwa yamefunikwa kwa-fedha
[H7901](#) [H0996](#) [H3671](#) [H3123](#) [H2645](#) [H3701](#)

וְאֶבְרוֹתָיָהּ בִּירְקָק תַּרְוִץ: 13
 na-manyoya-yake kwa-dhahabu ya-kijani-njano
[H0084](#) [H3422](#)

Hata ulalapo katikati ya mioto ya kambini, mabawa ya njiwa wangu yamefunikwa kwa fedha, manyoya yake kwa dhahabu ing'aayo.”

14 בְּפָרֶשׁ שָׂרִי מַלְכֵי־ כָּה תִשְׁלַג בְּצִלְמוֹן: 14
 Alipowatawanya Mwenyezi wafalme ndani-yake ilianguka-theluji Salmoni
[H6566](#) [H7706](#) [H4428](#) [H7949](#)

Wakati Mwenyezi alipowatawanya wafalme katika nchi, ilikuwa kama theluji iliyoanguka juu ya Salmoni.

15	הַר־מִלִּימָה						
	Milima						
	H2022	H2022	H2022	H1316	H2022	H0430	H2022
	wa-Bashani	mlima	wenye-vilele-vingi	mlima	wa-Bashani	mlima	wa-Mungu
	H1316	H2022	H1386	H2022	H1316	H2022	H0430

Milima ya Bashani ni milima iliyotukuka, milima ya Bashani ina vilele vilivyochongoka.

16	וְלִמָּה						
	Kwa-nini						
	H4100	H4100	H2022	H1386	H2022	H7520	H4100
	mnautazama-kwa-wivu	mlima	yenye-vilele-vingi	milima	mnautazama-kwa-wivu	mnautazama-kwa-wivu	Kwa-nini
	H7520	H2022	H1386	H2022	H7520	H7520	H4100

לְשַׁבְּתוֹ	אֵף־	יְהוָה	וְשָׁן	לְנַצַּח:
kwa-makazi-yake	naam	Yahwe	atakaa	milele
H3427	H0637	H3068	H7931	H5331

Enyi milima yenye vilele vilivyochongoka, kwa nini mnakazia macho kwa wivu, katika mlima Mungu anaochagua kutawala, ambako Bwana mwenyewe ataishi milele?

17	מָגָרִי						
	Magari						
	H7393						
	ni-makumi-elfu	ya-Mungu	ni-makumi-elfu	ni-makumi-elfu	ni-makumi-elfu	ni-makumi-elfu	ni-makumi-elfu
	H7239	H0430	H7239				

Magari ya Mungu ni makumi ya maelfu, na maelfu ya maelfu; Bwana amekuja kutoka Sinai hadi katika patakatifu pake.

18	וְעַלִּיתָ						
	Umepanda						
	H5927						
	juu	umeteka	mateka	umeteka	umeteka	umeteka	umeteka
	H4791	H7617	H3947	H7617	H4791	H4791	H5927

וְיָ	וְיָ	וְיָ	וְיָ
Mungu	Yah	ili-akae	waasi
H0430	H3050	H7931	H5637

Ulipopanda juu, uliteka mateka, ukapokea vipawa kutoka kwa wanadamu, hata kutoka kwa wale walioasi, ili wewe, Ee Bwana Mungu, upate kuishi huko.

19	בְּרוּךְ						
	Abarikiwe						
	H1288						
	Bwana	baada-ya-siku	siku	baada-ya-siku	baada-ya-siku	baada-ya-siku	baada-ya-siku
	H0136	H3117					

Sifa apewe Bwana, Mungu Mwokozi wetu, ambaye siku kwa siku hutuchukulia mizigo yetu.

20	וְהָאֵל						
	Mungu						
	H0410						
	kwetu	ni-Mungu	wa-wokovu	ni-Mungu	ni-Mungu	ni-Mungu	ni-Mungu
	H0410	H0410	H4190	H0410	H0410	H0410	H0410

Mungu wetu ni Mungu aokoaye, Bwana Mwenyezi hutuokoa na kifo.

21	אֲחִי						
	Hakika						
	H0389						
	atavunja	kichwa	kichwa	atavunja	atavunja	atavunja	atavunja
	H4272	H0341	H6936	H4272	H4272	H4272	H4272

בְּאֶשְׁמִי:
katika-dhambi-zake
H0817

Hakika Mungu ataponda vichwa vya adui zake, vichwa vya hao waendao katika njia za dhambi.

22	אָמַר	אָמַר	אָמַר	אָמַר	אָמַר	אָמַר
	Amesema	Amesema	Amesema	Amesema	Amesema	Amesema
	H0559					
	Bwana	Amesema	Amesema	Amesema	Amesema	Amesema
	H0136	H0559				

Bwana alisema, "Nitawarudisha kutoka Bashani; nitawarudisha kutoka vilindi vya bahari,

מְנַהֵן:	מַאיִבִים	כָּל־בָּיָד	לְשׁוֹן	בְּדָם	רִגְלֶךָ	תִּמְחֵן	אִלְמַעַן	23
fungu-lake	kutoka-adui	wa-mbwa-wako	ulimi	katika-damu	mguu-wako	uvunje	Ili	
	H0341	H3611	H3956	H1818	H7272	H4272	H4616	

ili uweze kuchovya miguu yako katika damu ya adui zako, huku ndimi za mbwa wako zikiwa na fungu lake.”

מַלְכִי	אֱלֹהֵי	הַלִּיכּוֹת	אֱלֹהִים	הַלִּיכּוֹתֶיךָ	רְאוּ	24
Mfalme-wangu	ya-Mungu-wangu	maandamano	Mungu	maandamano-yako	Wameona	
H4428	H0410	H1979	H0430	H1979	H7200	

בְּקִדְשׁ:
patakatifu
[H6944](#)

Ee Mungu, maandamano yako yameonekana, maandamano ya Mungu wangu, Mfalme wangu, yakielekea patakatifu pake.

תּוֹפְפוֹת:	עֲלָמוֹת	בְּתוֹדָה	נִגְנִים	אֶתֶר	שָׂרִים	קַדְמוֹ	25
wapigia-matari	wasichana	katikati	wapiga-vinanda	nyuma-yao	waimbaji	Walitangulia	
H8608	H5959	H8432	H5059		H7891	H6923	

Mbele wako waimbaji, baada yao wapiga vinanda, pamoja nao wako wanawali wakipiga matari.

יִשְׂרָאֵל:	מִמְקוֹר	יְהוָה	אֱלֹהִים	בְּרָכוּ	בְּמִקְהֵלוֹת	26
ya-Israeli	kutoka-chemchemi	Yahwe	Mungu	mbarikieni	Katika-makusanyiko	
H3478	H4726	H3068	H0430	H1288	H4721	

Msifuni Mungu katika kusanyiko kubwa, msifuni Bwana katika kusanyiko la Israeli.

זָבֻלוֹן	שָׂרֵי	רִמְתָּם	יְהוּדָה	שָׂרֵי	רִדְם	צֶעִיר	וּבִנְיָמִן	שֵׁם	27
wa-Zabuloni	wakuu	umati-wao	wa-Yuda	wakuu	akiwaongoza	mdogo	Benyamini	Huko	
H2074	H8269	H7277	H3063	H8269		H6810	H1144	H8033	
							נַפְתָּלִי:	שָׂרֵי	
							wa-Naftali	wakuu	
							H5321	H8269	

Liko kabila dogo la Benyamini likiwaongoza, wakifuatwa na kundi kubwa la watawala wa Yuda, hatimaye watawala wa Zabuloni na Naftali.

לְנוּ:	פָּעֵלָתָּ	אֲנִי	אֱלֹהִים	עוֹזָה	עֲגֻדָּה	אֱלֹהֶיךָ	צְנוּהָ	28
kwetu	uliyofanya	hii	Mungu	imarisha	nguvu-yako	Mungu-wako	Ameamuru	
	H6466	H2098	H0430	H5810	H5797	H0430	H6680	

Ee Mungu, amuru uwezo wako, Ee Mungu tuonyeshe nguvu zako, kama ulivyofanya hapo awali.

זָוָדִי:	מְלָכִים	יּוֹבֵלֶיךָ	לְךָ	יְרוּשָׁלַם	עַל-	מִהֵכָלֶךָ	29
zawadi	wafalme	wataleta	kwako	Yerusalemu	juu-ya	Kutoka-hekalu-lako	
	H7862	H4428	H2986	H3389		H1964	

Kwa sababu ya Hekalu lako Yerusalemu wafalme watakuletea zawadi.

עַמִּים	בְּעֵלְלֵי	וּבְרִיִם	עֲדָת	קְנֵה	חַיֵּת	וְעֵר	30
za-watu	na-ndama	la-ng'ombe-dume	kundi	wa-mwanzi	mnyama	Mkemee	
	H5695	H0047	H5712	H7070		H1605	

יַחְפְּזוּ:	קְרָבוֹת	עַמִּים	בְּזָר	כְּסָף	בְּרִצֵּי-	מִתְרַפֵּס
wapendao-vita	wapendao-vita	watu	tawanya	vya-fedha	kwa-vipande	wanaojinyenyekeza
	H7128		H0967	H3701	H7518	H7511

Mkemee mnyama aliyeko kwenye manyasi, kundi la mafahali katikati ya ndama za mataifa. Na waleta minara ya madini ya fedha wakinyenyekeza. Tawanya mataifa yapendayo vita.

לאלהים:	יָדְיוֹ	תְּרִיץ	כּוּשׁ	מִצְרַיִם	מִנִּי	הַשָּׁמַיִם	יְאִתְּנוּ	31
kwa-Mungu	mikono-yake	itanyoosha	Kushi	Misri	kutoka	wakuu	Watakuja	
H0430	H3027	H7323		H4714		H2831	H0857	

Wajumbe watakuja kutoka Misri, Kushi atajisalimisha kwa Mungu.

סֵלָה:	אֲדָנִי	זְמָרוֹ	לְאֱלֹהִים	שִׁירוֹ	הָאָרֶץ	מִמְלָכוֹת	32
sela	Bwana	impigieni-simu	Mungu	mwimbieni	za-nchi	Falme	
H5542	H0136	H2167	H0430	H7891	H0776	H4467	

Mwimbieni Mungu, enyi falme za dunia, mwimbieni Bwana sifa,

עֹז:	קוֹל	בְּקוֹלוֹ	יָתֵן	הֵן	קָדַם	שְׂמִי-	בְּשִׁמִּי	לְרֵכֵב	33
yenye-nguvu	sauti	kwa-sauti-yake	anatoa	tazama	za-kale	mbingu	mbingu	Apitaye	
H5797			H5414	H2005		H8064	H8064	H7392	

mwimbieni sifa yeye apandaye mbingu za kale zilizo juu, yeye angurumaye kwa sauti kuu.

בְּשַׁחֲקִים:	נְעִזוּ	נִאֲוֹתָיו	יִשְׂרָאֵל	עַל-	לְאֱלֹהִים	עֹז	תְּנוּ	34
mawinguni	na-nguvu-yake	utukufu-wake	Israeli	juu-ya	Mungu	nguvu	Mpeni	
H7834	H5797	H1346	H3478		H0430	H5797	H5414	

Tangazeni uwezo wa Mungu, ambaye fahari yake iko juu ya Israeli, ambaye uwezo wake uko katika anga.

עֹז	וְנִתְּנוּ	הוּא	יִשְׂרָאֵל	אֵל	מִמְקַדְשִׁיךָ	אֱלֹהִים	נֹרָא	35
nguvu	anayetoa	yeye	wa-Israeli	Mungu	kutoka-patakatifu-pako	Mungu	Wa-kuogofya	
H5797	H5414	H1931	H3478	H0410	H4720	H0430	H3372	
				אֱלֹהִים:	בְּרוּךְ	לְעַם	וְתַעֲצֹמוֹת	
				Mungu	abarikiwe	kwa-watu	na-uwezo	
				H0430	H1288		H8592	

Ee Mungu, wewe unatisha katika mahali patakatifu pako, Mungu wa Israeli huwapa watu wake uwezo na nguvu. Mungu Asifiwe!